





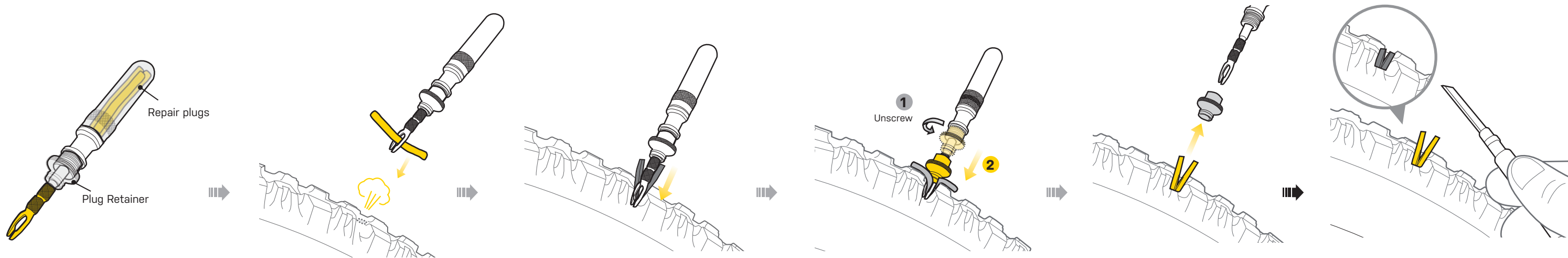


# TUBI MASTER / TUBI MASTER WITH 16G CO<sub>2</sub> CARTRIDGE

PREPARE TO RIDE

## HOW TO USE PLUG TOOL

VERWENDUNG DES PLUG-EINSTECHERS / COMMENT UTILISER L'OUTIL POUR MECHE / COMO UTILIZAR LA HERRAMIENTA CON LA MECHA / COME UTILIZZARE L'UTENSILE PLUG TOOL / JAK KORZYSTAĆ Z NARZĘDZIA / プラグツールの使用方法 / PLUG TOOL 사용법 / 如何使用補胎條止檔



### Slide Tool Stop over Plug Tool end and thread onto Plug Tool. Insert a repair plug through the tip of Plug Tool

Plug-Stop auf Plug-Einstecher schieben und festschrauben. Plug in Gabel des Plug-Einstechers fädeln

Glissez le dispositif de maintien de mèche sur l'extrémité de l'outil de mèche et vissez-le sur l'outil mèche. Insérez une mèche de réparation à travers la pointe de l'outil de mèche

Deslice el tapón de retención sobre el extremo de la herramienta con la mecha y enrosquelo. Inserte la mecha de reparación

### Trascinare il fermo Plug Retainer verso l'estremità superiore dell'utensile Plug Tool e avvitarlo. Insérre una striscia tra le punte dell'utensile Plug Tool

Wsnuć Plug Retainer na koniec Plug Tool i wkręć go. Włóż korek naprawczy do końcówki narzędzia Plug Tool

プラグリテーナーを取り付けてからプラグツール先端にプラグを取り付けます

Plug tool에 Plug Retainer를 그림과 같이 장착하고 Tool 끝에 Plug를 삽입합니다

先套上補胎條止檔再放置補胎條於叉子

### Quickly insert Plug Tool with Plug into tire

Plug mit Plug-Einstecher schnell in das Loch stechen

Insérer rapidement la mèche dans le pneu à l'aide de l'outil

Insertar rápidamente el apón con la mecha en el neumático

Quickly insert Plug Tool with Plug into tire

### Insert Plug Tool into the puncture and remove when 10 - 15mm of the repair plug ends remain outside of tire

Plug soweit einstechen, bis noch jeweils 10-15 mm der beiden Plug-Enden herausstehen

Insérez l'outil pour mèche dans la crevaison et retirez-le lorsqu'il reste 10 à 15 mm des extrémités de la mèche de réparation à l'extérieur du pneu

Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha

Plug의 끝 부분이 10-15mm가량 남을때까지 Plug Tool을 삽입하십시오

### Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha

Insérez l'outil pour mèche dans la crevaison et retirez-le lorsqu'il reste 10 à 15 mm des extrémités de la mèche de réparation à l'extérieur du pneu

Plug의 끝 부분이 10-15mm가량 남을때까지 Plug Tool을 삽입하십시오

外胎上保留約 10-15mm長的補胎條

### Unthread Plug Retainer from Plug Tool and slide down to Repair Plug

1. Plug-Stop von Plug-Einstecher abschrauben und auf Plug schieben

1. Svitare el fermo Plug Retainer e trascinarlo verso il basso lungo l'utensile Plug Tool

1. Unwkręć Plug Retainer z Plug Tool i przesuń go do końca naprawczego

1. 先旋轉開補胎條止檔

## WARNING ACHTUNG / ATTENTION / AVISO / ATTENZIONE / UWAGA / 注意 / 경고 / 重要事項

- If using the Micro AirBooster inflator continuously, make sure to wait 20 seconds in between cartridges for the rubber grommet inside the inflation head to return to its original position. Otherwise, a gas leak may occur and prevent proper inflation.
- Tighten the CO<sub>2</sub> cartridge before using CO<sub>2</sub> inflation function. Failure to do so will cause improper operation and may cause injury.
- DO NOT remove CO<sub>2</sub> cartridge if it is still charged with gas. Completely discharge the CO<sub>2</sub> cartridge before removal.
- When opening the CO<sub>2</sub> cartridge, point the inflator head away from yourself and others.
- DO NOT use Micro AirBooster Inflator if any part is cracked or broken.
- DO NOT expose the CO<sub>2</sub> cartridge to heat, or store at temperatures above 120°F (49°C), or store in enclosed vehicles.
- Make sure to wear gloves when inflating to avoid injury.
- The barrel and CO<sub>2</sub> cartridge may become extremely cold/frosty when the CO<sub>2</sub> gas is expelled.
- DO NOT try to unspool the Micro AirBooster inflation head until it has warmed sufficiently to touch.
- Keep out of reach of children.
- Periodically check the components are still securely fastened to your bike.

- Wenn Sie den Micro AirBooster mehrmals hintereinander nutzen, warten Sie bitte zwischen den Pumpvorgängen je 20 Sekunden, damit die Gummidichtung im Inneren des Micro AirBooster Pumpenkopfes in seine ursprüngliche Position zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Befüllen verhindert werden.
- Achten Sie auf eine korrekte Befestigung der CO<sub>2</sub> Gewindekartusche, bevor Sie den Reifen befüllen. Bei Nichtbeachtung kann die Pumpe beschädigt und Verletzungen verursacht werden.
- Entfernen Sie die CO<sub>2</sub> Gewindekartusche NIEMALS, solange diese noch mit Gas befüllt ist. Entleeren Sie die Gewindekartusche vor dem Entfernen vollständig.
- Halten Sie die Öffnung des Micro AirBooster von sich und anderen abgewandt, sobald Sie die CO<sub>2</sub> Gewindekartusche eingeschraubt haben.
- Verwenden Sie den Micro AirBooster NICHT, wenn Bauteile der Pumpe beschädigt sind.
- Setzen Sie die Gewindekartusche NIEMALS Hitze aus und lagern Sie sie nicht bei Temperaturen über 49° C (120° F) sowie in geschlossenen Fahrzeugen.
- Tragen Sie beim Befüllen mit der CO<sub>2</sub> Gewindekartusche Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
- Dar Pumpenzylinder und die Gewindekartusche werden beim Befüllvorgang sehr kalt. Lösen Sie den Pumpenkopf daher erst, sobald sich dieser wieder erwärmt hat.
- Bewahren Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Überprüfen Sie regelmäßig die sichere Montage aller Teile.

- Si le gonfleur Micro AirBooster est utilisé de manière continue, bien s'assurer d'attendre 20 secondes entre chaque cartouche pour permettre au joint caoutchouc de retrouver sa position initiale, sous peine d'expérimenter une fuite d'air qui empêcherait un gonflage correct.
- Serrer la cartouche de CO<sub>2</sub> avant de procéder au gonflage. Ne pas le faire engendrerait une mauvaise utilisation qui pourrait causer des blessures.
- NE PAS retirer une cartouche qui contiendrait encore du gaz. Complètement vider celle-ci avant de la retirer.
- Ne pas orienter la tête du gonfleur vers quelqu'un ou vous même au moment de percer la cartouche de CO<sub>2</sub>.
- NE PAS utiliser le gonfleur Micro AirBooster si une pièce est fêlée ou cassée.
- NE PAS exposer la cartouche de CO<sub>2</sub> à la chaleur, ni la stocker à des températures supérieures à 49°C (120°F) ou dans un véhicule complètement fermé.
- S'assurer de porter des gants lors du gonflage pour éviter les blessures.
- Le corps du gonfleur et la cartouche peuvent devenir extrêmement froid/ givré quand le gaz CO<sub>2</sub> est expulsé.
- NE PAS essayer de dévisser le gonfleur Micro AirBooster tant qu'il ne s'est pas réchauffé suffisamment.
- Garder hors de portée des enfants.
- Vérifier régulièrement que les piècesessont toujours correctement fixées à votre vélo.

## WARRANTY

**2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements**  
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.  
\* The specifications and design are subject to change without notice.  
**Please contact your Topeak dealer with any questions.**  
**For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com**

## GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.  
**Condizioni di garanzia**  
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.  
\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.  
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.  
Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## 產品保固

保固要求  
申請保固期限中的服務，須檢具原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎損壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。  
\* 本公司保留產品規格變更之權利。  
**Topeak產品相關的資訊，請洽詢Topeak當地授權的經銷商**  
網址：[www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.  
**Gewährleistungsanspruch**  
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.  
\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.  
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.  
Für Kunden in Deutschland, Tel.0261-899998-2/ Homepage: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.  
**Warunki korzystania z gwarancji**  
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie uszkodzone są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywania w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.  
\* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.  
W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerm Topeak.

## GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.  
**Réclamation de la garantie**  
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.  
\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.  
**Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call I : 1-800-250-3068 www.topeak.com**

## 保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。  
**保証の請求**  
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要で、領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様からの事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いいたします。  
\* スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。  
**トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。**  
ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : [www.topeak.jp](http://www.topeak.jp)

## GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.  
**Requerimientos para Reclamación de la Garantía**  
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.  
Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta.  
[garantias@servixt.com](mailto:garantias@servixt.com)  
[www.servixt.com](http://www.servixt.com), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## 품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.  
품질 보증을 위한 필요조건  
품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다.  
본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용과 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.  
\* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.  
토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.  
제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510  
홈페이지 : [www.hlsc.co.kr](http://www.hlsc.co.kr), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)